

TOSHIBA



東芝電熱水壺 (家庭用)

使用說明書

型號

PLK-25DLI

PLK-25VEI

PLK-25ELI

PLK-25FLI

PLK-25VFI

PLK-30DLI

PLK-30VEI

PLK-30ELI

PLK-30FLI

PLK-30VFI

- 感謝您今天惠購東芝電熱水壺。
- 此電熱水壺只能用來燒開水。
爲了安全和正確地使用本產品，請在使用之前通讀和充分理解本手冊內容。
- 閱讀之後，請將手冊放在便於拿取之處。

安全注意事項

嚴格按照指示操作。

- 本頁主要說明安全注意事項，以避免引起財產損失和使用者或其他人受傷。完全理解這些細節（指示和符號）後，請閱讀和按照指定項目操作。

訊號解釋



警告

表示“產品使用不當時，可能導致嚴重受傷*1 和死亡。”



注意

表示“產品使用不當時，使用者可能會受傷*2 或產品可能會損壞引起財產損失*3。”

- *1：嚴重受傷指的是變瞎、創傷、燙傷（高溫和低溫）、觸電、骨折和中毒等。通常會有症狀而且可能要去就醫並要長時間才能痊癒。
- *2：受傷指的是外傷、燒傷、觸電。但是並不是一定要去醫院進行長時間治療。
- *3：財產損失指的是設備、財產、農田和寵物等的損壞。

符號解釋



禁止

⊘ 表示嚴厲禁止（切勿執行）。
禁止的細節將通過符號旁邊或符號內的句子或圖示進行指示。



強制

● 表示強制（必須執行）。
強制的細節將通過符號旁邊或符號內的句子和圖示進行指示。



注意

△ 表示注意事項。
注意的細節將通過符號旁邊或符號內的句子或圖示進行指示。



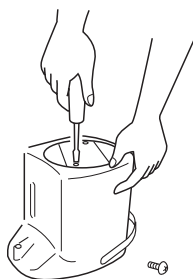
警告



請勿拆卸。

請勿拆卸或維修。

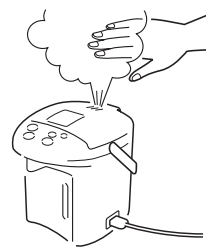
否則可能導致火災、觸電和受傷。
要維修，請聯繫您購買產品的商店或東芝維修資訊中心。



請勿觸摸。

請勿直接用手觸摸蒸氣排放口。

否則可能導致燙傷。
請小心，不要讓幼兒觸摸排放口。



禁止用濕手操作。

請勿用濕手連接或斷開電源線。

否則可能導致觸電或受傷。



蓋緊。

請將蓋子蓋緊。

否則水壺跌落時會有水流出來，且可能會導致燙傷。



禁止

請勿燒除水以外的任何其它物質。

茶水、牛奶或酒精等變熱後可能會濺出來並導致燙傷。



禁止

請勿在水壺中放冰塊以使水冷卻。

否則會導致水壺外部潮濕。外部潮濕會導致觸電和某些意外事故。



禁止

請勿用布或任何物品蓋住蒸氣排放口。

否則熱水可能會濺出來並可能導致燙傷。



禁止

蓋子閉合不緊密。

否則熱水可能會濺出來並可能導致燙傷。

(警告續)

 <p>禁止</p> <p>裝水時，請勿超過最高水位刻度。 否則熱水可能會濺出來並可能導致燙傷。</p>	 <p>禁止</p> <p>請勿讓兒童使用本設備，並請將其放在兒童夠不著的地方。 否則可能導致燙傷、觸電和受傷。</p>
 <p>請勿不合理地對待本水壺。</p> <p>當電源線上放有物品時，請勿刮擦、彎曲、拉扯、纏繞或連接電源線。請勿將其放在熱源附近。請勿在電線上放置重物、修剪或改造電線。 否則可能會損壞電線，並導致火災和觸電。</p>	 <p>請勿將水壺放入水中。</p> <p>請勿弄濕水壺或將其浸泡在水中。請勿徹底清洗本水壺。請勿將水壺的底部浸泡在水中，水壺底部潮濕時，請勿翻轉水壺。請勿弄濕電源線。 否則可能導致短路、觸電和受傷。</p>
 <p>禁止</p> <p>請勿傾斜水壺。 儘管按鈕已鎖定，但如果水壺傾斜，則會有水從出水口或蒸氣排放口流出來，並導致燙傷。</p>	 <p>禁止</p> <p>請勿取下蓋子。 否則水會從出水口或蒸氣排放口流出來。且水壺可能會滑動並跌落，從而導致某種程度的燙傷及受傷。</p>
 <p>禁止</p> <p>請勿用力搖晃（尤其是垂直搖晃）或碰撞水壺。 出水口鎖定時，如果用力搖晃或碰撞水壺，則會有水從出水口或蒸氣排放口流出來，並導致燙傷。</p>	 <p>禁止</p> <p>蓋子閉合時請勿倒水。 如果蓋子意外打開，將會有水湧出來，從而導致某種程度的燙傷。</p>
 <p>禁止</p> <p>請勿使水壺跌落。 出水口鎖定時，如果水壺跌落，則會有水從出水口或蒸氣排放口流出來，並導致燙傷。</p> 	 <p>擦去灰塵。</p> <p>如果電源插頭或插腳髒污，請用乾布擦拭。 否則可能會導致火災。</p>
 <p>禁止</p> <p>請勿剝落插頭。 請勿讓幼兒吸吮插頭。 否則可能導致觸電或受傷。</p>	 <p>將插頭完全插入插座。</p> <p>請將插頭完全插入插座。 否則可能導致觸電、短路和火災。</p>
 <p>禁止</p> <p>電線或電源插頭破損時，或電源插頭鬆動時，請勿使用。 否則可能導致觸電、短路以及著火。</p>	 <p>將電源插頭完全插入孔內</p> <p>將電源插頭（機身一側）插入機身背部的插孔中。</p>  <p>正確</p> <p>錯誤</p> <p>電源插頭（機身一側）</p>

小心



拔下。

不使用時，請將插頭從交流電源插座上拔下。

否則，可能會由於絕緣性能的降低而導致受傷、燙傷、觸電或漏電。



握住插頭
拔取。

斷開連接時，請握住插頭將其拉出，切勿拉扯電線。

否則可能導致觸電或短路，從而導致火災。



禁止

請勿將本裝置放在熱、脆弱或不穩定的表面。

否則可能導致火災。



禁止

水沸騰時，請勿倒水或打開蓋子。

否則蒸氣或熱水可能會潑濺出來並導致某種程度的燙傷。



請勿接觸。

打開蓋子時，請勿直接接觸蒸氣。

否則可能導致燙傷。



等水壺冷卻
後再操作。

等水壺冷卻後再進行維護。

否則萬一碰到最熱的部分可能導致某種程度的燙傷。



禁止

請勿在牆壁或家具附近使用本水壺。

否則蒸氣或熱量會使牆壁和家具損壞、脫色或變形。



禁止

移動水壺時，請勿握住蓋解鎖手柄。

否則蓋子將自動打開，並導致受傷或燙傷。



請勿接觸。

正在使用或剛剛用完水壺時，請勿觸摸其熱部位。

否則可能導致燙傷。



禁止

請勿使用除隨機附帶的電源線之外的任何其它電源線，也不要使用其它設備的電源線。

否則可能導致事故和火災。



禁止

倒水時，請勿轉動水壺。

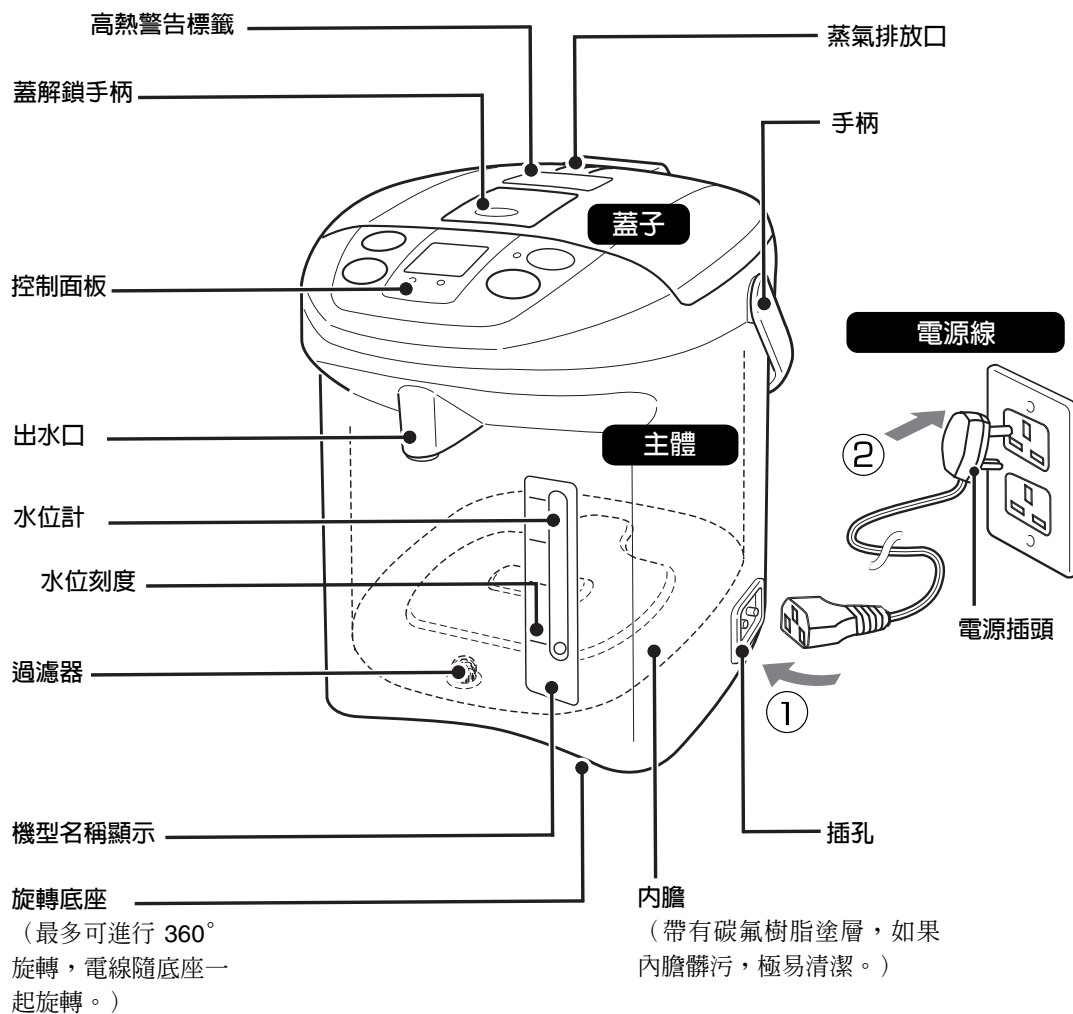
否則水可能會潑濺出來並導致某種程度的燙傷。



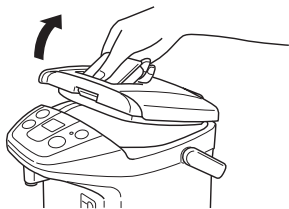
禁止

不要將電源插頭或其他電子零件擺在放在排氣口附近。特別在廚房檯面上放置及使用時要小心，以免蒸氣附在插頭上，而引致觸電或火災。

部件名稱和功能



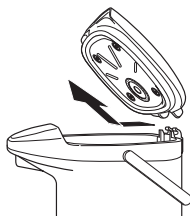
如何打開、卸下和安裝水壺



如何打開水壺

按下蓋子釋放把手上的“PRESS”按鈕。然後將其提起來。

- 關閉蓋子時，請向下推動此按鈕，直至聽到“喀嗒”聲。



如何卸下蓋子

將蓋子向上打開 60°。然後向出水口放下拉動並提起來。



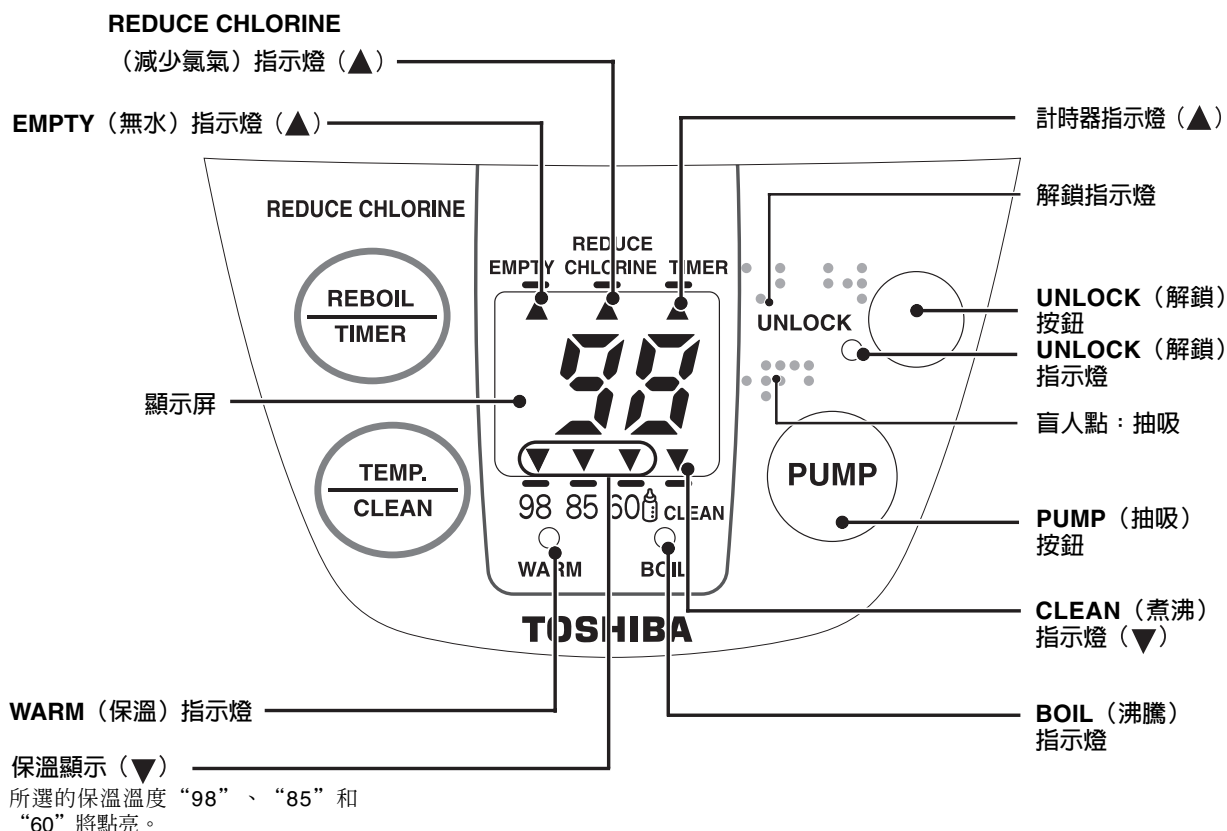
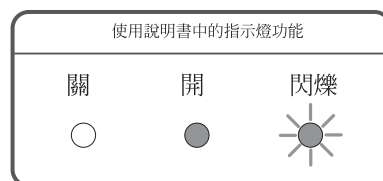
如何安裝蓋子

請按照“如何卸下蓋子”的相反步驟操作。

部件名稱和功能 (續)

控制面板

按鈕旁有盲人點。



請注意

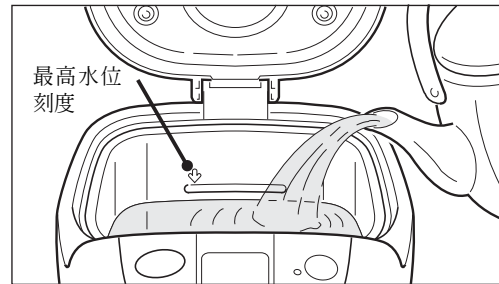
- 請勿弄濕水壺的底部。
水壺底部潮濕時，如果翻轉水壺，水將流入水壺內部並會導致意外事故。
- 請勿在收音機等裝置附近使用本設備。
請將其放在遠離會受收音機、電視機等裝置影響之處。
否則可能導致很大的噪音。
- 請勿在火源附近使用。
否則可能會損壞水壺並引起水壺變形。
- 請勿用本水壺直接從水龍頭接水。
- 請勿用控制面板上的按鈕把剩餘的水倒光。
- 每次都要將剩餘的水全部倒掉。
如果有水留在水壺中，可能會使水變色或變味。
- 倒水時，請勿觸摸出水口。

第一次使用（長時間未使用本水壺）

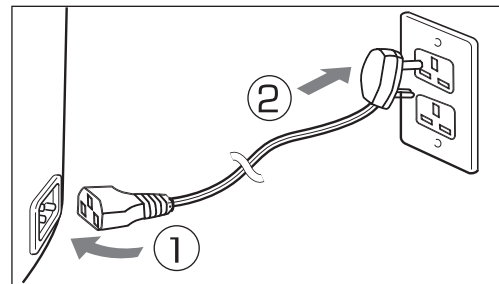
將水煮沸到溫度為“98”。接著按 PUMP 按鈕倒水出來。然後將水壺中剩餘的水全部倒掉。這樣便可正常使用水壺了。

1 將水裝入內膽並關閉蓋子。

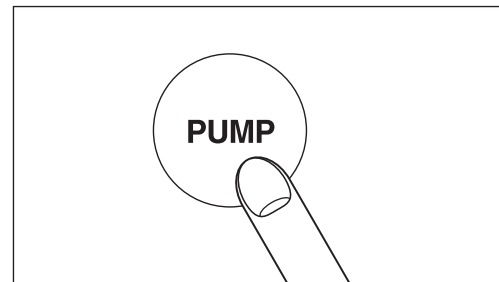
- 例如，用普通水壺等裝水。



2 連接電源插頭，並將水煮沸到溫度為“98”。

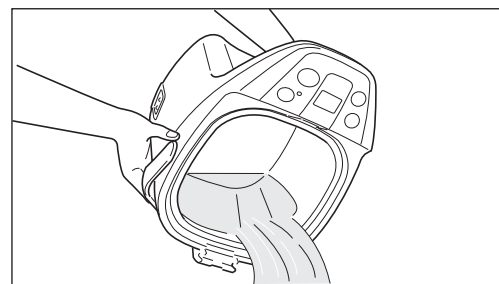


3 按下PUMP按鈕。並倒出大約一半的水。



4 倒掉全部剩餘的水。


- 拔掉插頭後，卸下蓋子並按右圖所示把水倒掉。請勿用控制面板上的按鈕倒水。



煮沸／倒水

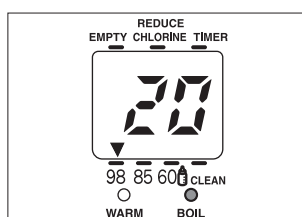
煮沸

將水裝入水壺並關閉蓋子。連接插頭。

然後按  按鈕並選擇溫度。

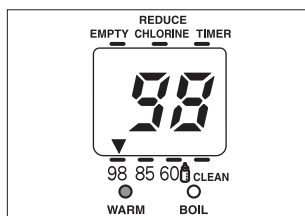
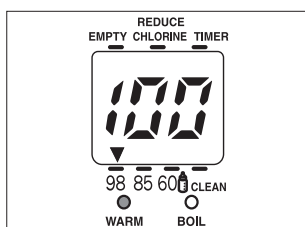
▶ BOIL 指示燈將點亮。當選定的 TEMP. 指示燈 (▼) 閃爍 2 秒鐘後，顯示屏將亮起以代替指示燈。

- 顯示屏每隔 5 °C 顯示一次升高的水溫。如果水溫低於 15 °C，將出現“Lo”。顯示的水溫是測量值。根據水量或房間溫度的不同將有變化。



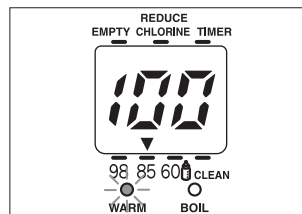
■ 將溫度選為“98”時

▶ 水沸騰時，BOIL 指示燈將熄滅，且 WARM 指示燈將顯著點亮。

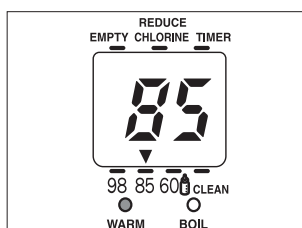



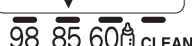


■ 將溫度選為“85”和“60”時

▶ 水沸騰時，BOIL 指示燈將熄滅，且選定溫度的指示燈將閃爍。



▶ 到達選定溫度時，WARM 指示燈將顯著點亮。



指示	用於
	溫度為“98”度 咖啡、中國茶、方便面等
	溫度為“85”度 日本茶等
	溫度為“60”度 調制牛奶等（奶粉溶解後，請讓其冷卻到合適的溫度。）
	清潔

● 水煮沸的時間

- 2.5L：大約 20 分鐘
(大約水位：最高水位／房間和水的溫度都是 20 °C)
- 從煮沸到溫度下降到“85”的時間範圍
2.5L：大約 50 分鐘
- 從煮沸到溫度下降到“60”的時間範圍
2.5L：大約 3 小時 10 分鐘
(熱水量：最高水位／房間和水的溫度：20 °C)

注意

- 儘管電源線的連接已經斷開，但是設定的溫度並不會改變，直到下一次進行溫度調整。
- 沸點根據地面高度和氣壓而改變。選定的溫度也將改變。（如果選擇的溫度是“98”。）
- 水煮沸後，如果房間溫度變高，則將要花更長時間到達選定溫度。
- 您也可以在水已變熱後改變溫度。沸點將高於當時的水溫。
- 若使用離子化鹼性液體，水壺的塗層將變成黃色。

請注意

- 切勿在水溫正在下降時添水。到達選定的溫度時，水可能不會沸騰。

倒水

警告

切勿翻轉或傾斜水壺。
請勿用力搖晃（尤其是垂直搖晃）或碰撞水壺。

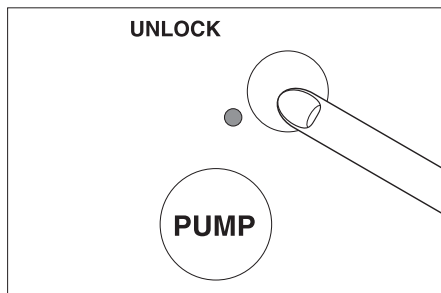
移動水壺時，請勿抓著蓋子。

否則水會從出水口或蒸氣排放口流出來。且水壺可能會滑動並跌落，從而導致某種程度的燙傷及受傷。



禁止

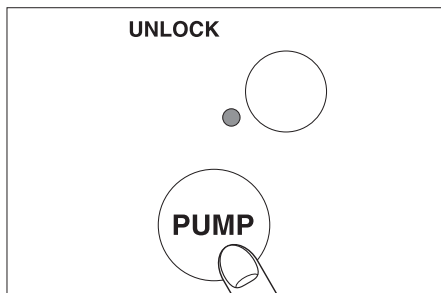
1 按下 UNLOCK 按鈕，此按鈕將被解鎖。



▶ UNLOCK 指示燈將點亮。

- 水壺被解鎖約 2 分鐘後，就可以倒水。
2 分鐘後，水壺將自動鎖定。

2 將杯子放在出水口下面並按下 PUMP 按鈕。水將流出來。



● UNLOCK 指示燈將點亮

要想在倒水後立刻鎖定時，請按 UNLOCK 按鈕，UNLOCK 指示燈將熄滅。

水很少時

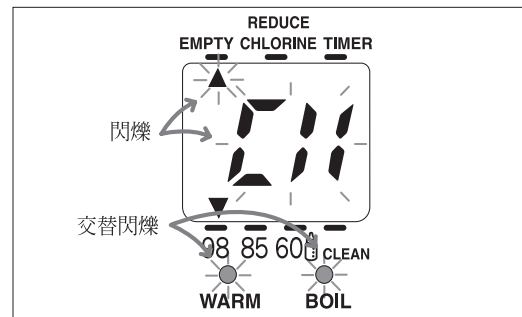
請在水位到達水位刻度前添水。


不使用時

拔下電源線並卸下蓋子。然後倒掉剩餘的水。

■ 防止加熱乾水壺。

爲了防止過熱引起的意外事故，如果發現正在加熱乾水壺（例如，水壺乾燥時在供電。），加熱器的電流將被切斷，且能從閃爍的指示燈看到此情況。



→ 請加水，並按  按鈕。

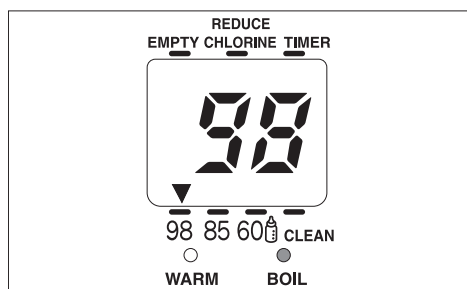
- 如果乾水壺被多次加熱，碳氟樹脂塗層可能會掉色或脫落。

再煮沸／除氯／設定計時器

從選定的溫度將水重新煮沸。

按一次  按鈕。

例如，在溫度為“98”時



▶ BOIL 指示燈將點亮。

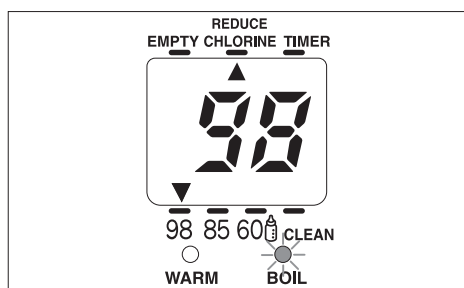
● 水重新煮沸所需時間

- 在溫度為“98”時：約 2 到 8 分鐘
- 在溫度為“85”時：約 10 到 11 分鐘
- 在溫度為“60”時：約 16 到 18 分鐘
(水量：最高水位／房間溫度：20 °C)

除氯

水在沸騰時，按一次  按鈕。而在保溫時按兩次此按鈕。REDUCE CHLORINE 指示燈 (▲) 將點亮。

例如，在溫度為“98”時



▶ BOIL 指示燈將閃爍，而 REDUCE CHLORINE 指示燈 (▲) 將點亮。

- 當水持續沸騰 3 分鐘後，氯氣的量將減少。

● 重新將水煮沸時

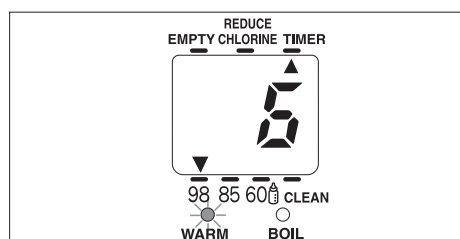
- 請按兩次此按鈕。

設定計時器

在較低溫度下將熱水保留約 6 小時後，水壺將自動返回到選定的溫度。如果在午餐前或您出門前採用此功能，則將水溫保留在“98”和“85”將減少能源消耗，但是此功能無法用於溫度為“60”的情況。

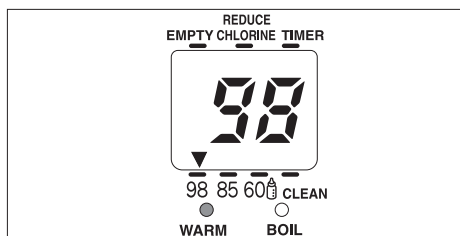
將水溫保留在“98”或“85”時，請按

 按鈕，TIMER 指示燈 (▲) 將點亮。



▶ 顯示“6”以表示小時計時器，且 WARM 指示燈將閃爍。設定計時結束前剩餘小時數的顯示每 1 小時變化一次。(水煮沸後，WARM 指示燈將閃爍。)

6 小時後



▶ TIMER 指示燈 (▲) 將熄滅，且顯示溫度指示。之後，水將被重新煮沸。當到達所選保溫溫度時，WARM 指示燈將顯著點亮。

■ 要取消計時器

請按一次  按鈕。

將切換成 BOIL。

維護

警告

請勿弄濕蓋子或水壺。

請勿清洗整個水壺。請將水壺的底部浸泡在水中。水壺底部潮濕時，請勿翻轉水壺。

請勿弄濕電線。

否則可能導致短路、觸電和意外事故。



請勿浸泡。

日常維護

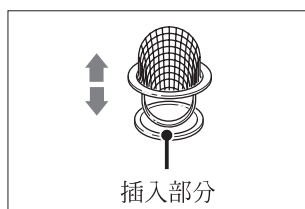
過濾器

位於水壺底部。

拿出過濾器並用刷子清潔。

洗去插入部分的水垢。

重新安裝時，請牢固地插入。



插入部分

內膽

用海綿輕輕地擦拭並用水沖洗。

每一個月或每三個月用檸檬酸清洗一次。

主體及蓋子

用濕布擦拭。

關於水垢（有顏色）和白色沉澱

- 白色微粒（結晶礦物質）
- 水的顏色變成乳白色、黑色或紅色等
- 象生鏽一樣的污點（輕度生鏽）
- 粗糙

左邊所列舉的現象都是由水中的礦物質引起的。並不是因水壺本身、或碳氟化合物的脫落而導致的變色或變味。

* 雖然這些物質不會損害健康，但是請按照規定的時間用檸檬酸進行維護。

注意

- 請勿使用苯、清潔劑或硬毛刷。這些物質會損壞表面或碳氟樹脂塗層。
- 請勿用洗碗機或碗盤烘乾機清潔此水壺。這類設備會引起水壺變形。
- 請勿用清潔劑清潔此水壺。否則水壺可能有異味。
- 請注意清潔水壺。如果水壺髒污，水沸騰時會有噪音或者導致倒水問題。
- 長時間不使用時，請在維護後讓其自然晾乾。

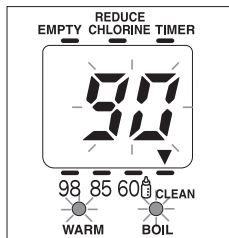
如何用檸檬酸清潔水壺

1 往水壺中裝水，使其達到最高水位刻度。然後在水中加入 50 克檸檬酸並蓋好蓋子。

2 連接電源線，然後按  按鈕選擇“CLEAN”。

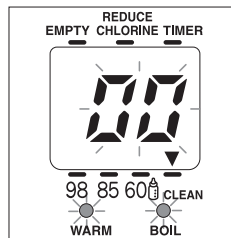
- ▶ CLEAN 指示燈 (▼) 閃爍，然後點亮並開始清潔。
- 清潔大概需要 90 分鐘。

清潔期間



▶ WARM 和 BOIL 指示燈閃爍。清潔剩餘時間以分鐘形式閃爍。

表示水壺清潔完畢。




▶ WARM 指示燈，BOIL 指示燈和顯示屏快速閃爍。

3 斷開電源線的連接，把水倒掉。擦去水壺中的污垢並用水清洗。

4 要去除檸檬酸的氣味，請往水壺中裝水，使其到達最高水位刻度並選擇溫度為“98”。將水煮沸，然後把水倒掉。

注意

用檸檬酸清潔完水壺後，請斷開電源線的連接。再次連接電源線，是指清潔檸檬酸。斷開電源線的連接前，請記住按  按鈕並將溫度選擇為“98”。

規格

電源	220 - 240 V 交流 50 - 60 Hz	
機型	PLK-25DLI, 25VEI, 25ELI, 25FLI, 25VFI	PLK-30DLI, 30VEI, 30ELI, 30FLI, 30VFI
功耗	煮沸 700 W	
容量	2.5 L	3.0 L
倒水類型	用電力倒水	
外形尺寸 (寬 x 深 x 高)	22.2 cm x 29.7 cm x 23.5 cm	22.2 cm x 29.7 cm x 25.9 cm
重量 (包括電源線)	約 2.2 公斤	約 2.3 公斤
熔斷溫度	152 °C 和 157 °C	

NENL1410000000 REV.01